

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 MAI 1949.

11 MEI 1949.

PROPOSITION DE LOI

accordant une indemnité d'attente, sur pension
aux invalides civils de la guerre 1914-1918.

WETSVOORSTEL

houdende toekenning van een wachtvergoeding op
pensioen aan de burgerlijke invaliden van de
oorlog 1914-1918.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DE L'ADMINISTRATION GÉNÉRALE
ET DES PENSIONS (1), PAR M. MEUNIER, M.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET ALGEMEEN
BESTUUR EN DE PENSIOENEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MEUNIER, M.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La présente proposition de loi a pour but d'accorder aux invalides civils de la guerre 1914-1918 une augmentation provisoire du montant de leur pension.

Les pensions militaires d'invalidité de la même guerre ayant déjà été réadaptées en vertu de la loi du 10 août 1948, cette proposition est manifestement fondée quant à son principe.

Il est à remarquer toutefois qu'une solution définitive ne pouvant plus être apportée, au cours de la présente session, au problème des victimes civiles des deux guerres, il convient d'étendre la portée de la proposition.

C'est pourquoi, sur proposition du Gouvernement, la Commission a accepté de compléter le texte de

Dit wetsvoorstel heeft ten doel een voorlopige toeslag op het bedrag van hun pensioen te verlenen aan de burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918.

Aangezien de militaire invaliditeitspensioenen van dezelfde oorlog reeds aangepast werden krachtens de wet van 10 Augustus 1948 is bedoeld wetsvoorstel klaarblijkelijk gegrond wat zijn beginsel betreft.

Op te merken valt niettemin dat, aangezien het vraagstuk van de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen gedurende dit zittingsjaar niet meer op definitieve wijze kan worden opgelost, de draagwijdte van het voorstel moet worden uitgebreid.

Daarom heeft de Commissie op de voordracht van de Regering aangenomen het voorstel in dier voege

(1) Composition de la Commission : M. Harmel, président; MM. du Bus de Warnaffe, Gaspar, Gillès de Pélichy, Humblot, Jaminet, Kiebooms, Lefèvre (Théodore), Parisi, Roppe, Stubbe, Vanden Berghe (Albert). — De Bruyn, De Sweemer, Detiège, Grégoire (Marcel-H.), Housiaux, Leburton, Meunier (Marcel), Rongvaux. — Frère, Timmermans. — Kronacker, Masquelier.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Harmel, voorzitter; de heren du Bus de Warnaffe, Gaspar, Gillès de Pélichy, Humblot, Jaminet, Kiebooms, Lefèvre (Théodore), Parisi, Roppe, Stubbe, Vanden Berghe (Albert). — De Bruyn, De Sweemer, Detiège, Grégoire (Marcel-H.), Housiaux, Leburton, Meunier (Marcel), Rongvaux. — Frère, Timmermans. — Kronacker, Masquelier.

Votr :

Zie :

408 : Proposition de loi.

408 : Wetsvoorstel

H.

telle sorte qu'il vise également les victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Ceci implique, tout d'abord, la modification de l'intitulé.

Ensuite, l'extension de la portée de l'article premier aux invalides civils de la guerre 1940-1945 et l'introduction de deux nouveaux articles ayant pour objet de majorer, à titre provisoire, les indemnités accordées aux veuves et aux orphelins de la guerre 1940-1945.

Ces veuves obtiendront ainsi les mêmes avantages que ceux déjà accordés par la loi du 1^{er} septembre 1948 aux veuves de victimes civiles de la guerre 1914-1918. Il va de soi que, tout comme il a été réglé par la loi du 1^{er} septembre 1948 précitée, l'octroi de l'indemnité transitoire est limité aux veuves non remariées dont le mariage avec la victime fut antérieur au fait de guerre.

Quant aux orphelins qui font l'objet de l'article 3, ils obtiendraient, en lieu et place de l'allocation mensuelle actuelle de 135 francs, une allocation mensuelle de 700 francs, dont il faudrait naturellement déduire toutes sommes touchées à titre d'allocations familiales.

Ne pourraient prétendre, en principe, aux dits avantages que les orphelins conçus avant le fait dommageable. Toutefois, et à l'instar de ce qui a été prévu par la loi du 10 août 1948 en matière de pensions de réparation aux victimes du devoir militaire ou civique, la Commission a estimé pouvoir étendre l'avantage de la présente proposition aux enfants conçus après le fait dommageable, lorsqu'ils viennent en concours avec des enfants d'un même lit conçus avant le dit fait.

D'autre part, la Commission n'a pu se rallier aux chiffres proposés à l'article premier de la proposition, parce qu'ils auraient pour effet de favoriser les victimes civiles par rapport aux victimes militaires de la guerre 1914-1918.

Aussi les majorations adoptées ont-elles été calculées de manière telle que le montant total de la pension accordée aux invalides civils de la guerre 1914-1918, dont le dommage est la conséquence d'un fait patriotique, soit sensiblement égal aux pensions octroyées aux militaires de la même guerre dont l'invalidité n'a pas été contractée dans une unité combattante.

Quant aux victimes hasardeuses des deux guerres qui bénéficient d'une pension moins élevée, il est prévu un même coefficient de majoration.

La subvention trimestrielle transitoire accordée aux veuves, en vertu de l'article 2, porte la pension de la veuve de victime civile de la guerre 1940-1945 de 8.100 à 14.100 francs l'an.

aan te vullen dat het eveneens slaat op de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Dit laatste sluit vooreerst wijziging van de titel in.

Vervolgens uitbreiding van de draagwijdte van het eerste artikel tot de burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945 en het inlassen van twee nieuwe artikelen houdende voorlopige verhoging van de vergoedingen verleend aan de weduwen en wezen van de oorlog 1940-1945.

Laatstgenoemde weduwen zouden aldus dezelfde voordelen verkrijgen als de bij de wet van 1 September 1948 aan de weduwen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 reeds verleende voordelen. Het spreekt vanzelf dat, evenals het door voor- genoemde wet van 1 September 1948 geregeld werd, het verlenen van de overgangsvergoeding beperkt wordt tot de niet hertrouwde weduwen, wier huwelijk met het slachtoffer de oorlogshandeling voorafging.

Wat de wezen betreft, die het voorwerp van artikel 3 uitmaken, deze zouden in plaats van de huidige maandelijkse vergoeding van 135 frank, een maandelijkse vergoeding van 700 frank ontvangen waarvan natuurlijk alle bedragen, die ze bij wijze van kindertoeslag getrokken zouden hebben, in mindering zouden gebracht dienen te worden.

In beginsel zouden slechts de vóór de oorlogshandeling verwekte wezen op het genot van bedoelde voordelen aanspraak kunnen maken. Evenwel, en in navolging van hetgeen bij de wet d.d. 10 Augustus 1948 inzake vergoedingspensioenen werd voorzien, heeft de Commissie gemeend het voordeel van onderhavig voorstel tot de na het schadelijk feit verwekte kinderen te mogen uitbreiden, wanneer deze gelijke rechten hebben als kinderen uit hetzelfde huwelijk, die vóór bedoelde handeling werden verwekt.

Anderzijds heeft de Commissie zich niet kunnen verenigen met de in artikel 1 van het voorstel voorgestelde cijfers omdat het gevolg er van zou geweest zijn dat de burgerlijke slachtoffers ten opzichte van de militaire slachtoffers van de oorlog 1914-1918 bevoordeeld werden.

De aangenomen toelagen werden dan ook zodanig berekend, dat het totale bedrag van het aan de burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918 toegekend pensioen, wier schade het gevolg van een vaderlandlievende handeling is, ongeveer gelijk staat met de pensioenen verleend aan de militairen van dezelfde oorlog, wier invaliditeit niet in een strijdende eenheid werd opgedaan.

Wat de toevallige slachtoffers van beide oorlogen betreft, welke een lager pensioen genieten, wordt voor hen eenzelfde toelagcoëfficiënt voorzien.

Door de krachtens artikel 2 aan de weduwen toegekende driemaandelijkse overgangstoelage wordt het pensioen der weduwen van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 van 8.100 tot 14.100 frank 's jaars verhoogd.

Quant aux orphelins, ainsi qu'il a déjà été dit plus haut, leur allocation mensuelle sera portée de 135 à 700 francs, dont il y aura lieu de déduire toutes allocations familiales éventuellement touchées.

Les présentes dispositions auront effet à la même date que celle prévue par les lois du 10 août et 1^{er} septembre 1948 rajustant les pensions des autres catégories de victimes de la guerre.

Il est à noter que la charge financière résultant de la proposition de loi telle qu'elle est amendée et complétée par la Commission sera d'environ 90 millions de francs et que les crédits prévus au budget des Pensions pour 1949 sont suffisants pour couvrir cette nouvelle dépense.

La proposition amendée a été adoptée à l'unanimité par la Commission.

Étant donné qu'il est urgent et nécessaire d'apporter une aide immédiate aux victimes civiles, il n'est pas douteux que la Chambre s'y rallie également à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. MEUNIER.

Le Président,
P. HARMEL.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Nouvel intitulé.

PROPOSITION DE LOI

accordant une indemnité d'attente sur pension aux invalides civils des deux guerres ainsi qu'aux veuves et orphelins des victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Article premier.

Il est accordé, à partir du 1^{er} janvier 1948, une allocation complémentaire aux titulaires d'une pension annuelle de victime civile de la guerre 1914-1918 ou de la guerre 1940-1945.

Ces allocations sont payées par trimestre, conformément aux règles relatives aux pensions auxquelles elles se rattachent.

Elles sont calculées :

à raison de 15 % du montant global de la pension et des allocations et indemnités diverses y afférentes,

Wat de wezen betreft, zal, zoals hierboven bereids verklaard werd, hun maandelijks uitkering worden verhoogd van 135 tot 700 frank, waarvan de eventueel getrokken kindertoeslag in mindering gebracht dient te worden.

Ten slotte zullen onderhavige beschikkingen uitwerking hebben op dezelfde datum als deze voorzien bij de wetten van 10 Augustus en 1 September 1948 tot aanpassing van de pensioenen der andere categorieën van oorlogsslachtoffers.

Op te merken valt, dat de uit onderhavige wet, zoals deze geamendeerd of aangevuld werd, voortvloeiende financiële last ongeveer 90 miljoen frank zal bedragen dat de op de begroting der Pensioenen voor 1949 uitgetrokken kredieten volstaan om deze nieuwe uitgave te dekken.

Het gewijzigd voorstel werd met algemene stemmen door de Commissie aangenomen.

Aangezien het dringend en noodzakelijk is een onmiddellijke hulp te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers, lijdt het geen twijfel, dat de Kamer eveneens eenparig het voorstel zal bijtreden.

De Verslaggever,
M. MEUNIER.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Nieuwe titel.

WETSVOORSTEL

tot toekenning van een wachtvergoeding op pensioen aan de burgerlijke invaliden van beide oorlogen, alsmede aan de weduwen en wezen der burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Eerste artikel.

Er wordt, van 1 Januari 1948 af, een bijkomende vergoeding toegekend aan de houders van een jaarlijks pensioen als burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1914-1918 of van de oorlog 1940-1945.

Deze vergoedingen worden per kwartaal, overeenkomstig de voorschriften betreffende de pensioenen waarop ze betrekking hebben, uitbetaald.

Zc worden berekend :

naar rato van 15 t.h. van het totaal bedrag van het pensioen en van de verschillende daarmede in ver-

à l'exception des majorations pour enfants, pour les invalides de moins de 60 %;

à raison de 40 % du même montant global pour les invalides à 60 % et plus.

Sont déduites des arriérés résultant de l'application du présent article, les sommes touchées à titre d'allocation-secours en vertu de l'arrêté du Régent du 8 novembre 1948.

Art. 2.

Pour autant que le mariage soit antérieur au fait de guerre, il est accordé, à dater du 1^{er} janvier 1948, une subvention trimestrielle transitoire de 1,500 francs aux veuves non remariées de victimes civiles de la guerre 1940-1945 en jouissance de l'allocation prévue par l'article 5, 1^o, des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre.

Art. 3.

Pour autant qu'ils aient été conçus avant le fait de guerre ou que, conçus après le fait de guerre, ils viennent en concours avec des enfants d'un même lit conçus avant le même fait, les orphelins des victimes civiles de la guerre 1940-1945, en jouissance de l'allocation prévue par l'article 5 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, obtiendront, en lieu et place de la dite allocation, une allocation d'un montant mensuel de 700 francs. Seront déduites de la dite allocation toutes sommes touchées à titre d'allocations familiales.

band staande uitkeringen, met uitzondering van de kindertoeslagen, wat de invaliden met minder dan 60 t.h. invaliditeit betreft;

naar rato van 40 t.h. van hetzelfde totaal bedrag wat de invaliden met 60 t.h. en meer invaliditeit betreft.

Op de achterstallen, voortvloeiend uit de toepassing van onderhavig artikel, worden de bedragen in mindering gebracht, die bij wijze van steunuitkering, krachtens het besluit van de Regent dd. 8 November 1948, werden getrokken.

Art. 2.

Voor zover het huwelijk de oorlogshandeling voorafging, wordt er, van 1 Januari 1948 af, een tijdelijke driemaandelijks toelage van 1,500 frank toegekend aan de niet-hertrouwde weduwen van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, die de vergoeding ontvangen bepaald bij artikel 5, 1^o, van de samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog.

Art. 3.

Voor zover zij vóór de oorlogshandeling verwekt werden of, na de oorlogshandeling verwekt, gelijke rechten hebben, als kinderen uit hetzelfde bed die vóór dezelfde handeling werden verwekt, bekomen de wezen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, die de vergoeding ontvangen bepaald bij artikel 5 van de samengeordende wetten op het herstel, te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, in vervanging van bedoelde vergoeding, een vergoeding ten belope van maandelijks 700 frank. Op deze laatste vergoeding werden de bij wijze van kindertoeslag getrokken bedragen in mindering gebracht.